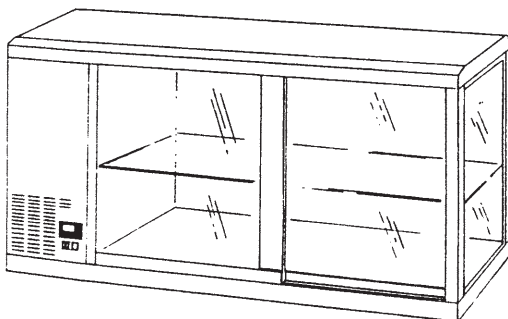
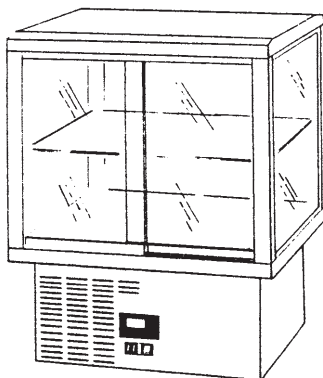


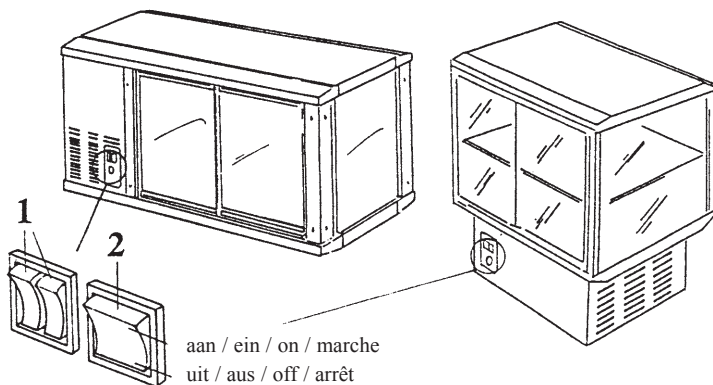
Gebruiksaanwijzing Koelvitrine
Gebrauchsanweisung Aufsatzkühlvitrine
User manual Sandwich Cooler
Mode d'emploi Vitrine Réfrigérante



TYPES:

AV/MS
AV/MU

NL	Nederlands	7.
D	Deutsch	12.
UK	English	21.
F	Français	26.



1. Aan/uit-schakelaar voor licht en aan/uit-schakelaar voor luchtvochtigheid.

Aan: hoge luchtvochtigheid. Verdamperventilator draait constant.

Uit: lage luchtvochtigheid. Verdamperventilator draait als compressor loopt.

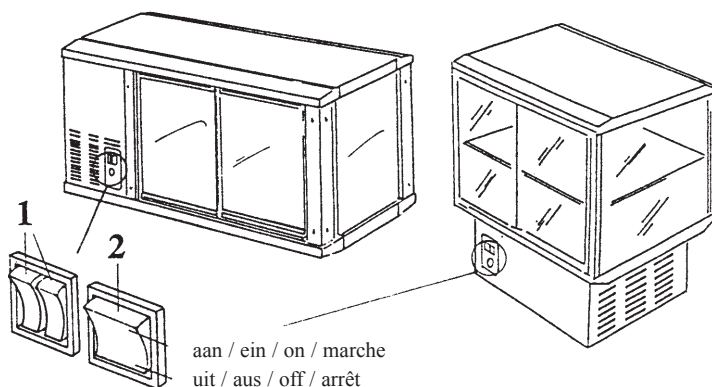
2. Aan/uit-schakelaar voor machine.

1. Ein/Aus-Schalter für Licht und Ein/Aus-Schalter für Luftfeuchtigkeit.

Ein: Hohe Luftfeuchtigkeit. Verdampfer-Ventilator dreht konstant.

Aus: Niedrige Luftfeuchtigkeit. Verdampfer-Ventilator dreht wenn Kompressor läuft.

2. Ein/Aus-Schalter für Maschine.



1. On/off switch for light and on/off switch for humidity.

On: high humidity.
Evaporator fan turns constantly.

Off: low humidity.
Evaporator fan runs when compressor operates.

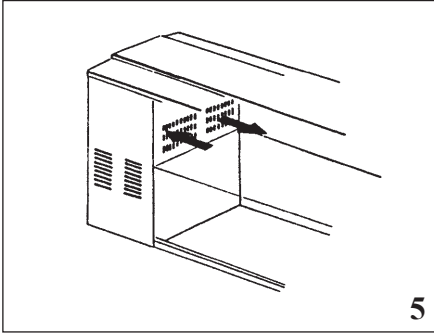
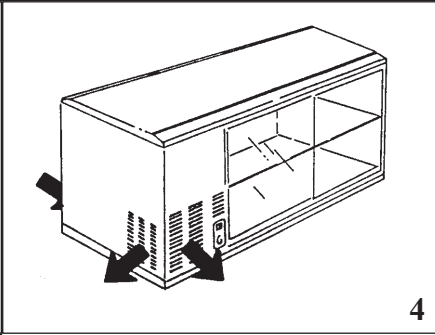
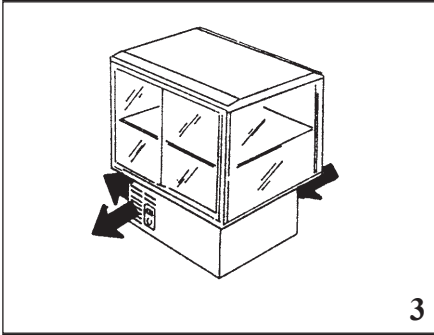
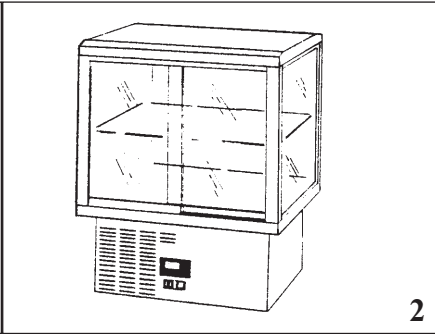
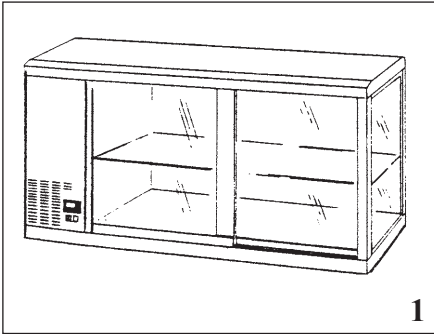
2. On/off switch for machine.

1. Interrupteur marche / arrêt pour l'éclairage et la ventilation.

Marche: l'humidité de l'air est élevée. Le ventilateur tourne en continu.

Arrêt: le ventilateur tourne seulement quand le compresseur fonctionne.

2. Interrupteur marche / arrêt pour le groupe.



KOELVITRINES

De koelvitruines zijn geschikt voor het conserveren en etaleren van dagverse producten. Producttemperatuur: +2 / +12°C.

AV/MS (Afbeelding 1)

Koelvitruine met koelmachine links.

De vitruine heeft een geforceerde koeling voor een snelle en gelijkmatige koeling in de gehele ruimte. Standaard is de vitruine geheel uitgevoerd in chroomstaal.

De bedieningszijde is voorzien van twee schuifruitens, de zijwand en klantzijde zijn voorzien van isolatieglas. Voorzien van aan/uit-schakelaar voor de machine en aan/uit-schakelaar voor de binnenverlichting.

Tevens is er een schakelaar aangebracht voor in- of uitschakelen van de ventilator. Dit dient voor hoge resp. lage luchtvochtigheid in de vitruine. Koelmiddel: R134a.

AV/MU (Afbeelding 2)

Koelvitruine met koelmachine onder, voor het verzinken in een werkbank.

De vitruine heeft een geforceerde koeling voor een snelle en gelijkmatige koeling in de gehele ruimte. Standaard is de vitruine geheel uitgevoerd in chroomstaal.

De bedieningszijde is voorzien van twee schuifruitens, de zijwand en klantzijde zijn voorzien van isolatieglas. Voorzien van aan/uit-schakelaar voor de machine en aan/uit-schakelaar voor de binnenverlichting.

Tevens is er een schakelaar aangebracht voor in- of uitschakelen van de ventilatormotor. Dit dient voor hoge resp. lage luchtvochtigheid in de vitruine. Koelmiddel: R134a.

Afmetingen:

Model	Buitenmaten (bxdxh)	Nuttige afmetingen (bxdxh)	Inhoud
AV/MS 91N	910x508x550	570x430x460	110 L.
AV/MS 111N	1110x508x550	770x430x460	150 L.
AV/MS 131N	1310x508x550	970x430x460	190 L.
AV/MS 131GHN	1310x508x825	970x430x735	305 L.
AV/MU 64N	643x608x790	585x530x440	135 L.
AV/MU 84N	843x608x790	785x530x440	180 L.

(Maten in mm., inclusief verstelbare poten)

* Noodstop.
Stekker uit wandcontactdoos halen.

Installatie instructies

De koelvitrine niet in direct zonlicht plaatsen!

1. De koelvitrine dient waterpas geplaatst te worden. De verstelbare poten kunnen met behulp van een steeksleutel versteld worden.
2. Na het installeren van de koelvitrine dient men ongeveer 2 uur te wachten met aansluiting op het elektriciteitsnet. Dit omdat de olie van de compressor tijdens het transport mogelijk in de koelleiding is gestroomd en derhalve enige tijd nodig heeft om terug te vloeien.
3. Elektrische aansluitwaarde: 220 V - 240 V / 380 Watt
(AV/MS131GHN: 475 Watt) Denk aan aarding.
4. Houdt u er rekening mee dat de condensor lucht aan moet kunnen zuigen om een optimale koelcapaciteit te kunnen bereiken (Afbeelding 3 en 4). U dient daarom voldoende ruimte vrij te laten rondom de ventilatieroosters.

Indien beluchtings sleuven geheel of gedeeltelijk worden afgedekt vervalt de garantie op het product. Vrije luchtaanzuiging en lucht afblazen is essentieel voor het koelvermogen en de levensduur.

5. Verwijder 1x per maand het stof en het vuil dat de condensor heeft aangezogen met behulp van een stofzuiger of perslucht.
6. Beluchtings sleuven in de bodemplaat niet afdekken.
7. De temperatuur wordt met behulp van een thermostaat geregeld. Deze wordt fabrieks-matig ingesteld op +2°C. Met behulp van de thermostaat kan de temperatuur naderhand worden bijgesteld. (Gebruiksaanwijzing 000030086).
8. De verlichting is te bedienen met behulp van een afzonderlijke aan/uit-schakelaar op het bedieningspaneel.
9. Voor het verwisselen van de TL-lamp in de vitrine dient men eerst de lampekap te verwijderen. Verwijder eerst de stekker uit het stopcontact!
10. De machine is uitgerust met een afzonderlijke aan/uit-schakelaar.
11. Het bereiken van de ideale koeltemperatuur is afhankelijk van de hoeveelheid en de temperatuur van de te koelen producten. De koeltemperatuur is ook afhankelijk van de omgevingstemperatuur.

Het aanvullen van de koelvitrine met producten

Bij het bijvullen van de koelvitrine dient men er rekening mee te houden dat de luchtcirculatie niet onderbroken mag worden door de te koelen producten (Afbeelding 5).

Vul uw voorraad tijdig aan. Zorg er altijd voor dat de voorraad na sluitingstijd bijgevuld wordt zodat er genoeg tijd is voor koeling. U heeft op deze manier elke keer goed gekoelde producten aan het begin van de dag.

Let erop dat de eerstgekoelde producten ook het eerst eruit gehaald worden.

Reinigingsvoorschriften

Voor de AV/MU geldt dat men eerst de bodemplaat met de beluchtings-sleuven moet verwijderen.

U dient de vitrine te reinigen met een zachte, vochtige doek (niet te veel water). Gebruik alleen milde reinigingsmiddelen. Nooit een schuurmiddel of een bleekmiddel.

Verwijder 1x per maand het stof en het vuil dat de condensor heeft aangezogen met behulp van een stofzuiger of perslucht.

Algemeen

Voor alle werkzaamheden in machineruimte en/of elektrische onderdelen: altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen.

In de machineruimte kunnen zich scherpe onderdelen bevinden. Grote voorzichtigheid is geboden wanneer u werkzaamheden in de machineruimte wilt verrichten. In de machineruimte kunnen verschillende onderdelen zeer heet worden (90°C). Overtuigt u zich er van dat alle onderdelen genoeg afgekoeld zijn voordat u werkzaamheden in de machineruimte verricht.

Storingslijst

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact bij het uitvoeren van reparaties!

Storing: **Temperatuur is te hoog terwijl de thermostaat goed is ingesteld.**

Oorzaak:

- a. De koelvitrine krijgt geen stroom.
- b. De koelvitrine is overbeladen met etenswaren.
- c. De deurtjes zijn niet goed gesloten.
- d. De thermostaat is defect.
- e. De compressor is defect.
- f. De beluchtings sleuven zijn afgedekt.

Oplossing:

- a. Controleer/repareer de stroomvoorziening.
- b. Verwijder het gedeelte van de inhoud dat de ventilatie blokkeert.
- c. Geleiders reinigen, zonodig vernieuwen.
- d. Waarschuw de Gamko service-dienst.
- e. Waarschuw de Gamko service-dienst.
- f. Maak de beluchtings sleuven vrij.

Storing: **Temperatuur is te laag bij een juist ingestelde thermostaat.**

Oorzaak: Thermostaat is defect.

Oplossing: Waarschuw de Gamko servicedienst.

AUFSATZKÜHLVITRINEN

Die Aufsatzkühlvitri­nen sind geeignet für die Lagerung von Frischware für den Tagesbedarf. Produkttemperatur: +2/+12°C.

AV/MS (Abbildung 1)

Kühlvitrine mit Kühlmaschine links.

Mit Umluftkühlung, automatischer Abtauung und Tauwasserverdunstung. Bedienungsseite mit 2 Schiebetüren. Seiten mit Isolierglas, Isolierstärke 40mm Polyurethan. Außen- und Innenverkleidung aus Chromstahl. Versehen mit einem Thermostat. Ein/Aus-Schalter für Maschine und Ein-/Aus-Schalter für die Innenbeleuchtung. Auch versehen mit Ein/Aus-Schalter für das Ein- und Ausschalten des Ventilormotors des Verdampfers. Hiermit kann man eine höhere oder eine niedrigere Feuchtigkeit in der Vitrine einstellen.
Kältemittel: R134a.

AV/MU (Abbildung 2)

Kühlvitrine mit Kühlmaschine unten, für den versenk­baren Einbau.

Mit Umluftkühlung, automatischer Abtauung und Tauwasserverdunstung. Bedienungsseite mit 2 Schiebetüren. Seiten mit Isolierglas, Isolierstärke 40mm Polyurethan. Außen und Innenverkleidung aus Chromstahl. Versehen mit einem Thermostat. Ein/Aus-Schalter für Maschine und Ein-/Aus-Schalter für die Innenbeleuchtung. Auch versehen mit Ein/Aus-Schalter für das Ein- und Ausschalten des Ventilormotors des Verdampfers. Hiermit kann man eine höhere oder eine niedrigere Feuchtigkeit in der Vitrine einstellen.
Kältemittel: R134a.

Abmessungen

Model	Maße Außen (BxTxH)	Nutzmaße (BxTxH)	Inhalt
AV/MS 91N	910x508x550	570x430x460	110 L.
AV/MS 111N	1110x508x550	770x430x460	150 L.
AV/MS 131N	1310x508x550	970x430x460	190 L.
AV/MS 131GHN	1310x508x825	970x430x735	305 L.
AV/MU 64N	643x608x790	585x530x440	135 L.
AV/MU 84N	843x608x790	785x530x440	180 L.

(Maße in mm., Inklusiv verstellbarer Füße)

- * Notsignal
Stecker aus Steckkontakt entfernen.

Installationsanweisung

Die Aufsatzkühlvitrine nicht in die Sonne stellen!

1. Die Aufsatzkühlvitrine soll waagrecht aufgestellt werden. Mit den dazugehörigen verstellbaren Füßen kann mit Hilfe eines Steckschlüssels die Höhe verstellt werden.
2. Nach der Installation der Aufsatzvitrine sollte mit der Inbetriebnahme ungefähr 2 Stunden gewartet werden, damit sich das Kompressoröl sowie das Kältemittel sammeln kann und somit Schäden vermieden werden.
3. Elektrische Anschlußwerte: 220 V - 240 V / 380 Watt (AV/MS131GHN: 475 Watt).
4. Beachten Sie, daß der Kondensator Luft ansaugen kann (Abbildung 3 und 4), um eine optimale Kühlkapazität zu erreichen. Dazu müssen genügend große Entlüftungsöffnungen vorgesehen werden (auch für den versenkbaren Einbau!)

Die Garantie erlischt, wenn die Belüftung des Gerätes, bzw. des Kälteaggregates teilweise oder ganz behindert wird (Verschmutzung des Kondensators, Handtücher ect.) Eine uneingeschränkte Luftzirkulation ist unbedingt notwendig, um eine optimale Kälteleistung und eine lange Lebensdauer der Kältemaschine zu sichern.

5. Regelmäßig (mindestens 1x monatlich) soll der Kondensator mittels eines Handfegers gesäubert werden, um den angesaugten Staub und Schmutz zu entfernen.
6. Belüftungsschlitze in der Bodenplatte nicht abdecken.
7. Die Temperatur wird mit Hilfe eines Thermostates geregelt. Dieser wird standardmäßig auf +2°C eingestellt. Eine Nachregulierung kann mit dem Thermostat erfolgen. (Gebrauchsanweisung 000030086).
8. Beleuchtung ist zu bedienen mit dem Ein/Aus-Schalter.
9. Für das Auswechseln der Lampe entfernen Sie erst die Kappe. Entfernen Sie immer erst den Stecker!
10. Die Maschine ist ausgerüstet mit einem Ein/Aus-Schalter.
11. Das Erreichen der optimalen Kühltemperatur ist abhängig von der Menge und Temperatur des zu kühlenden Gutes und der Umgebungstemperatur.

Befüllen der Kühlvitrine

Beim Befüllen der Kühlvitrine ist darauf zu achten, daß die Umluftkühlung nicht durch Kühlgut unterbrochen wird (Abbildung 5). Füllen Sie Ihren Vorrat rechtzeitig auf. Sorgen Sie immer dafür, daß der Vorrat nach Geschäftsschluß aufgefüllt wird, damit genügend Zeit zur Kühlung bleibt und Sie bei Geschäftsbeginn immer gut gekühlte Ware vorrätig haben. Achten Sie darauf, daß die zuerst eingelagerte Ware zuerst entnommen wird.

Reinigungsvorschriften

Für die AV/MU gilt, daß man zuerst die Bodenplatte mit den Belüftungsschlitzen entnehmen muß.

Reinigen Sie die Vitrine mit einem weichen, feuchten Tuch (nicht zuviel Wasser). Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel. Nie Scheuermittel oder Lösungsmittel.

Regelmäßig (mindestens 1x monatlich) soll der Kondensator mittels einer Druckluft oder Staubsauger gesäubert werden, um den angesaugten Staub und Schmutz zu entfernen.

Allgemein

Für alle Handlungen im Maschinenraum und/oder elektrische Teile: immer erst den Stecker aus dem Steckkontakt nehmen. Im Maschinenraum ist es möglich, daß es scharfe Unterteile gibt. Große Vorsicht ist geboten, wenn Sie Handlungen im Maschinenraum verrichten wollen.

Im Maschinenraum ist es möglich, daß verschiedene Unterteile sehr heiß sind (90°C).

Überzeugen Sie sich davon, daß alle Unterteile genügend abgekühlt sind, bevor Sie Handlungen im Maschinenraum verrichten.

Störungen

Entfernen Sie bei Reparaturen immer erst den Stecker!

Fehler: **Temperatur ist zu hoch bei richtig eingestelltem
Thermostat.**

Ursache: a. Die Kühlvitrine ist stromlos.
 b. Die Kühlvitrine ist mit zu viel Kühlgut beschickt.
 c. Die Schiebetür ist nicht gut verschlossen.
 d. Thermostat ist defekt.
 e. Kompressor ist defekt.
 f. Belüftungsschlitze sind abgedeckt.
 g. Kondensator ist verschmutzt.

Lösung: a. Kontrollieren Sie die Stromversorgung, gebebe
 nenfalls die Sicherung ersetzen, ansonsten den
 Servicedienst verständigen.
 b. Kühlgut regelmäßiger auffüllen und Kühlbüfett
 nicht überladen.
 c. Dichtungen reinigen, nötigenfalls ersetzen.
 d. Verständigen Sie Ihren Servicedienst.
 e. Verständigen Sie Ihren Servicedienst.
 f. Machen Sie die Belüftungsschlitze frei.
 g. Reinigen Sie den Kondensator.

Fehler: **Temperatur ist zu niedrig bei richtig eingestelltem
Thermostat.**

Ursache: Thermostat ist defekt.

Lösung: Verständigen Sie Ihren Servicedienst.

**EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VOOR MACHINES
(Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II, onder A)**

Fabrikant: Gamko Holding BV

Adres: Mon Plaisir 75, 4879 AL Etten-Leur, Nederland

verklaart hiermede dat

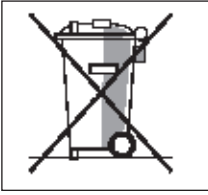
**Koelvitrine, model
AV/MS**
AV/MU****

- voldoet aan de bepalingen van
 - Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EG)
 - EMC-richtlijn (Richtlijn 2004/108/EEG)
 - Laagspanningsrichtlijn (Richtlijn 2006/95/EG)
 - PED Drukapparatuur (Richtlijn 97/23/EG)
 - RoHS richtlijn 2002/95/EC

Etten-Leur, 01 / 05 / 04



P. Naaijken
Manager Engineering and Quality Control



BELANGRIJK: AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOORNEMEN VOORALEER OVER TE GAAN TOT DE MONTAGE. DEZE DIENEN OP EEN VEILIGE PLAATS TE WORDEN BEWAARD. DE INFORMATIE DIE DEZE BROCHURE OMVAT IS BELANGRIJK IN GEVAL VAN HET AFVOEREN OF HET HERGEBRUIKEN VAN HET TOESTEL OP HET EINDE VAN ZIJN NUTTIGE LEVENSDUUR.

Gamko Holding BV is aandachtig voor het milieubehoud en beantwoordt in alle opzichten aan de Richtlijn 2002/96/CE, aangegeven als WEEE, oftewel de Richtlijn betreffende het Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten. Het product is conform aan de richtlijn 2002/96/CE. Op het eind van zijn nuttige levensduur, moet het product, dat afzonderlijk van het huishoudelijk vuil dient te worden behandeld, toegekend worden aan een inzamelingscentrum voor gescheiden afval van elektrische en elektronische apparaten. De richtlijn 2002/96/CE heeft als objectief het hoofd te bieden aan het toenemend volume afval van elektrische en elektronische apparaten, het laten toenemen van het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten ("EEE") en tenslotte het totale volume afval EEE ("WEEE") beperken dat bestemd is voor uiteindelijke afvoer. Het symbool van de doorkruiste afvalbak duidt aan dat dit product deel uitmaakt van het toepassingsgebied van deze Richtlijn. Het is aan de gebruiker om het product toe te kennen aan specifieke inzamelingscentra, zoals aangeduid door de lokale wetgeving of door de verdeler. In geval een nieuw product geïnstalleerd wordt kan het oude WEEE product rechtstreeks door de verdeler worden opgehaald. De fabricant, de importeur en de verdeler zijn verantwoordelijk voor het inzamelen en voor de behandeling van het afval dat zowel rechtstreeks werd ingezameld als via een inzamelingscentrum. Bijgaande lijst bevat de Gamko Holding BV verdelers per land. Bij elke overtreding van bovengenoemde Richtlijn zullen sancties worden toegepast in alle landen. Gamko Holding BV volgt over het algemeen de "CECED interpretatie" (Europees Comité van Fabrikanten van Elektrische huishoudapparatuur) volgens dewelke de WEEE wetgeving van toepassing is op draagbare airconditioners, ontvochtigingsapparaten, venster- airconditioning, split-systemen tot 12 kW, frigo's en plug in vriesvakken. Het is niettemin mogelijk dat verschillen worden geconstateerd in de wetgeving tussen de verschillende landen. In geval sommige producten niet zouden zijn in aanmerking genomen door de nationale wetgevingen in de lijst van de WEEE producten, dient men zich te houden aan de nationale wetgevingen, de WEEE richtlijnen weglatend met betrekking tot de producten die geen deel uitmaken van het toepassingsgebied van deze nationale reglementeringen. De richtlijn is niet van toepassing op de producten die verkocht werden buiten de Europese Gemeenschap. Ingeval het product zou verkocht worden buiten de Europese Gemeenschap, zal het niet nodig zijn zich aan te passen aan de WEEE richtlijn, er moet daarentegen gegarandeerd gegarandeerd worden dat de lokale wetgeving in acht wordt genomen. Voor bijkomende informatie dient men zich te wenden tot de lokale dienst voor afvalinzameling, tot de winkelier/verdeler/ installateur waar het product werd aangekocht of rechtstreeks tot de fabricant. _ Land _ Naam van het bedrijf dat wettelijk verantwoordelijk is voor WEEE.

**EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MASCHINEN
(EG-Richtlinie 2006/42/EWG, Anhang II, sub A.)**

Hersteller: Gamko Holding BV

Adresse: Mon Plaisir 75, 4879 AL Etten-Leur, Niederlande

erklärt hiermit, daß

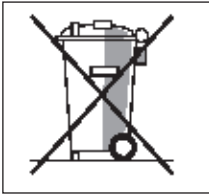
**Aufsatzvitrine, Modell
AV/MS**
AV/MU****

- konform sind mit
 - Maschinerichtlinie (Direktive 2006/42/EWG)
 - Elektromagnetische Kompatibilität (Direktive 2004/108/EWG)
 - Direktive in Bezug auf Niederspannung (Direktive 2006/95/EWG)
 - PED Druckausrüstungen (Direktive 97/23/EWG)
 - Direktive in Bezug auf RoHS 2002/95/EC

Etten-Leur, 01 / 05 / 04



P. Naaijken
Manager Engineering and Quality Control



WICHTIGE INFORMATION UND WARNMELDUNG: BITTE LESEN, BEVOR DAS GERÄT INSTALLIERT WIRD. BEWAHREN SIE DIE INFORMATIONEN DIESER ANLEITUNG AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DENN SIE WERDEN BIS LEBENSLENDE, ZUR ENTSORGUNG ODER WIEDERVERWENDUNG DES GERÄTES BENÖTIGT.

Gamko Holding BV ist sehr sensibel gegenüber der Umwelt und erfüllt die Richtlinie 2002/96/ EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dieses Produkt entspricht der EU Richtlinie 2002/96/EC. Nachdem dessen Anwendung beendet ist, muß es separat eingesammelt werden und kann nicht als unsortierten Müll entsorgt werden. Ziel der EU-Richtlinie 2002/96/EC ist, die schnell steigende Müllproduktion von elektrischen und elektronischen Geräten zurückzuhalten, Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ("EEE") zu verstärken und die Gesamtmenge an EEE-Müll ("WEEE"), das zur endgültigen Entsorgung geht, zu begrenzen. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, das auf dem Produkt angebracht ist, bedeutet, dass dieses Produkt unter diese Richtlinie fällt. Der Benutzer ist verantwortlich für das Zurückbringen des Produktes zu der geeigneten Sammelstelle, so wie von der zuständigen Gemeinde oder Austräger angegeben. Im Falle von Installation eines neuen Produktes kann es möglich sein, dass der Austräger direkt alten WEEE einsammelt. Der Hersteller, Importeur und Vertreiber sind verantwortlich für das Einsammeln und das Behandeln von Müll, entweder direkt oder über ein Sammelsystem. Die Liste der Gamko Holding BV-Vertreiber in jedem Land wird in der beigefügten Tabelle gezeigt. Im Falle von Verstoß gegen die Richtlinie werden in jedem Land Sanktionen verhängt. Gamko Holding BV befolgt allgemein die "CECED Interpretation" und betrachten die WEEE als anwendbar bei tragbaren Geräten, Entfeuchtungsgeräten, WRACs, Split-Systemen bis zu 12 kW, Einbaukühlschränken und -fächern. Trotzdem können Unterschiede zwischen Gesetze der Mitgliedstaaten existieren. Falls das Landesgesetz Produkte vom WEEEAnwendungsbereich ausschließt, muß das Landesgesetz beachtet werden und die WEEE-Verpflichtungen müssen für die Produkte, die außerhalb des Anwendungsbereichs des Landesgesetzes fallen, nicht beachtet werden. Diese Richtlinie betrifft nicht die Produkte, die außerhalb der Europäischen Union verkauft werden. Wenn das Produkt außerhalb der EU verkauft wird, müssen die WEEE-Verpflichtungen nicht beachtet werden, während die Erfüllung der örtlichen Regelungen gewährleistet sein muß. Für weitere Informationen wenden sie sich bitte an die Gemeindestelle bzw. an das Geschäft/den Verkäufer/den Installateur, die das Produkt verkauft haben oder an den Hersteller. _ Land _ Name der Gesellschaft verantwortlich für WEEE.

EC DECLARATION CONFORMITY FOR MACHINERY
(Directive 2006/42/EC, Annex II, sub A)

Manufacturer: Gamko Holding BV

Address: Mon Plaisir 75, 4879 AL Etten-Leur, The Netherlands

herewith declares that the following product:

Sandwich Cooler

AV/MS **

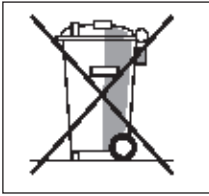
AV/MU **

- is provided as defined in:
 - The EC machines (Directive 2006/42/EC)
 - Electromagnetic compatibility (Directive 2004/108/EEC)
 - Directive low-voltage (Directive 2006/95/EEC)
 - PED pressurised equipment (Directive 97/23/EC)
 - RoHS directive 2002/95/EC

Etten-Leur, 01 / 05 / 04



P. Naaijken
Manager Engineering and Quality Control



IMPORTANT INFORMATION AND WARNING: READ BEFORE INSTALLING THE UNIT. KEEP IN A SAFE PLACE THE INFORMATION IN THIS BOOKLET IS NEEDED FOR END OF LIFE, DISPOSAL OR REUSE OF THE UNIT.

Gamko Holding BV is very sensitive to environment and welcomes the 2002/96/EC Directive WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). This product is compliant with EU directive 2002/96/EC. It must be collected separately after its use is completed, and cannot be disposed as unsorted municipal waste. The objectives of EU directive 2002/96/EC are to tackle the fast increasing waste stream of electrical and electronic equipment, increase recycling of electric & electronic equipment (“EEE”), and to limit the total quantity of waste EEE (“WEEE”) going to final disposal. The crossed out wheeled bin symbol that is affixed to the product means that this product falls under the Directive. The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility, as specified by your municipality or the distributor. In case of installation of a new product, it may be possible to have the distributor pick up old WEEE directly. The producer, importer and distributor of are responsible for collection and treatment of waste, either directly or through a collective system. The list of the Gamko Holding BV distributor in each country is shown in the attached table. In case of violation of the Directive, sanctions are set in each country. Gamko Holding BV is in general following the “CECED interpretation”, and consider the WEEE applicable to Portable units, De humidifiers, WRACs (Window Room Air Conditioners), Split Systems up to 12 kW, plug in refrigerators and freezers. Nevertheless, there may be difference among member state laws. In case country law exclude some products from WEEE scope, country law must be followed, and WEEE obligations do not have to be followed for products that fall out of country low scope. This directive does not apply to products sold outside European Community. In case the product is sold out of Eu, WEEE obligations do not have to be followed, while compliance with local regulation must be ensured. For additional information, please contact the municipal facility, the shop/dealer/ installer that have sold the product, or the producer. _ Country _ Name of Company responsible for WEEE.

**DECLARATION CE DE CONFORMITE POUR LES MACHINES
(Directive 2006/42/CEE, Annex II, Chapitre A)**

Fabricant: Gamko Holding BV

Adresse: Mon Plaisir 75, 4879 AL Etten-Leur, Pays-Bas

Déclare ci-après que

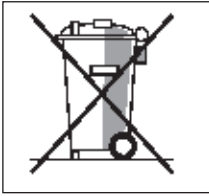
Vitrine réfrigérante
AV/MS**
AV/MU**

- est conforme aux dispositions de :
- La Directive Machines (Directive 2006/42/CEE)
 - Électromagnétique compatibilité (Directive 2004/108/CEE)
 - Directive de basse tension (Directive 2006/95/CEE)
 - PED équipement pressurisé (Directive 97/23/CE)
 - La Directive RoHS (Directive 2002/95/EC)

Etten-Leur, 01 / 05 / 04



P. Naaijken
Manager Engineering and Quality Control



INFORMATION IMPORTANTE ET AVERTISSEMENT: LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'INSTALLATION DE L'UNITE'. CONSERVER LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE DANS UN ENDROIT SÛR PENDANT TOUTE LA VIE DE L'APPAREIL. CE DOCUMENT SERVIRA EN FIN DE VIE POUR L'ELIMINATION OU LE RECYCLAGE DE L'UNITE'.

Très sensible aux problèmes de l'environnement, Gamko Holding BV prend en compte les dispositions de la Directive WEEE 2002/96/EC relative aux déchets des produits électriques et électroniques. Ce produit est conforme à la Directive 2002/96/EC. En fin de vie, il doit être collecté et traité séparément, jamais jeté parmi les ordures ménagères non triées. L'objectif de la Directive UE 2002/96/EC est de maîtriser le flux croissant de déchets d'équipements électriques et électroniques, d'intensifier le recyclage des équipements électriques et électroniques (« EEE ») et de limiter la quantité de déchets EEE (« WEEE ») destinée au rebut final. Le symbole du conteneur à déchets barré d'une croix qui est appliqué sur le produit indique que ce produit s'inscrit dans le domaine d'application de la Directive. L'utilisateur a la responsabilité de remettre le produit à un établissement de traitement approprié indiqué par l'administration municipale ou par le distributeur. Dans le cas de l'installation d'un produit neuf, il est possible d'obtenir la prise en charge du vieil équipement à rebuter directement par le distributeur. Le fabricant, l'importateur et le distributeur du produit sont responsables du ramassage et du traitement des déchets soit directement, soit à travers un système collectif. Le lecteur trouvera la liste des distributeurs Gamko Holding BV dans chaque pays dans la table annexée à cette notice. Les sanctions en cas de violation de la Directive sont établies dans chaque pays. Gamko Holding BV suit généralement l'interprétation CECED considérant la réglementation WEEE applicable aux unités portatives, aux déshumidificateurs, aux WRACs, aux systèmes Split jusqu'à 12 kW, aux réfrigérateurs et congélateurs enfilables. Il est cependant possible qu'il existe une différence entre les législations des différents états membres. Si la législation nationale exclut certains produits du domaine d'application de la réglementation WEEE, c'est la disposition locale qui prévaut ; les obligations en matière de WEEE ne doivent pas être respectées pour les produits qui ne rentrent pas dans le cadre de la loi nationale. Cette directive ne s'applique pas aux produits vendus en dehors de la Communauté Européenne. Dans le cas d'une vente en dehors de l'UE, les exigences en matière de WEEE n'ont pas à être respectées alors que la conformité à la réglementation locale doit être garantie. Pour tout renseignement supplémentaire, contacter l'administration municipale, le commerçant/distributeur/installateur qui a vendu le produit ou encore le fabricant. _ Pays _ Nom de la société responsable de WEEE.

SANDWICH COOLERS

Gamko Sandwich Coolers are designed for the display and cooling of fresh food. Meets the new U.K. Food Hygiene Act. Cools from +2°C/+12°C.

AV/MS (Picture 1)

Sandwich Cooler with a condensing unit which can be sited at the left. The display unit has an interior fan motor for rapid pulldown and an even temperature throughout the cooler.

Available as standard in chromium steel. The service side of the cooler has two sliding doors. The sidewall and service side feature double insulated glass. The Sandwich Coolers feature independent light and on/off switches, digital thermometer and independent switch for high/low humidity.

Refrigerant: R134a. Option: Second shelf.

AV/MU (Picture 2)

Sandwich Cooler with a condensing unit sited beneath the cabinet. The condensing unit can be sunk into a worktop.

The display area has an interior fan motor for rapid pulldown and an even temperature throughout the cabinet.

Available as standard in chromium steel. The service side of the cooler has two sliding doors. The sidewall and customer side feature double insulated glass. Independent light and on/off switches, digital thermometer and independent switch for high-/low humidity are standard features.

Refrigerant: R134a. Option: Second shelf.

Dimensions

Model	Exterior (bxdxh)	Interior (bxdxh)	Storage Capacity
AV/MS 91N	910x508x550	570x430x460	110 L.
AV/MS 111N	1110x508x550	770x430x460	150 L.
AV/MS 131N	1310x508x550	970x430x460	190 L.
AV/MS 131GHN	1310x508x825	970x430x735	305 L.
AV/MU 64N	643x608x790	585x530x440	135 L.
AV/MU 84N	843x608x790	785x530x440	180 L.

(Sizes in mm., including adjustable legs)

* Emergency
Pull out the plug!

Installation

The Sandwich cooler should not be placed in direct sunlight!

1. The Sandwich Cooler should be installed on a level surface.
The legs can be adjusted by means of an open-ended spanner.
2. After installation, leave the Sandwich Cooler standing for no less than two hours before switching on to damaging the compressor.
3. Voltage: 240V - 50Hz / 380 Watt (AV/MS131GHN: 475 Watt).
4. For an optimum temperature, install the cooler in a position where adequate air circulation is guaranteed (picture 3 and 4).

The guarantee will be void if the ventilation vents of the product are partly or wholly obstructed. An unrestricted circulation of air is essential to ensure optimal cooling performance and a long working life.

5. Clean the condenser at least once a month with a brush.
6. Do not cover the plate with air flow trenches.
7. The temperature in the Sandwich Cooler can be adjusted by the thermostat. As standard, this thermostat is set at about +2°C.
(User manual 000030086)
8. The Sandwich Cooler has an independent light switch.
9. When required, remove the cover to change the light. Please ensure the plug is disconnected.
10. The Sandwich Cooler is fitted with an independent on/off switch.
11. The ideal cooling temperature is dependent upon the quantity and temperature of the products to be cooled and is also affected by the ambient temperature.

Filling of the sandwich cooler

When filling the Sandwich Cooler, you must ensure that the fans of the condensing unit are not obstructed as these circulate the cold air (picture 5).

To ensure maximum cooling time, replenish stocks regularly rather than once a day.

Take care that the first cooled products are taken away first.

Maintenance

For the AV/MU first remove the plate with air flow trenches.

The Sandwich Cooler should be cleaned with look-warm water and a mild domestic cleaner, never use abrasives or harsh chemicals.

You should clean the condenser at least once a month by means of compressed air or vacuum cleaner.

General

For all actions in machinery or electric parts: ensure the plug is disconnected from the mains. It is possible that sharp parts appear in the engine room. Be careful if you have to do operations in the engine room.

It is possible that parts in the engine room are very hot (90°C).

Convince yourself that all parts are chilled enough before you do operations in the engine room. Always mount eventual removed grids and/or other parts on the same place as before.

Fault finding

Please ensure the plug is disconnected from the mains:

Fault: Temperature is too high with correctly set thermostat.

- Cause:
- a. The refrigeration machine has no power supply.
 - b. Cooler is overfull.
 - c. Door is not closed fully.
 - d. Thermostat is out of order.
 - e. Compressor is out of order.
 - f. The air flow trenches are covered.

- Solution:
- a. Check/Repair power supply.
 - b. Replenish capacity more regularly.
 - c. Clean the slideways.
 - d. Call your local Gamko distributor.
 - e. Call your local Gamko distributor.
 - f. Clear the air flow trenches.

Fault: Temperature is too low with correctly set thermostat.

Cause: Thermostat is out of order.

Solution: Call your local Gamko distributor.

VITRINES RÉFRIGÉRANTES

Les vitrines réfrigérantes servent à la conservation et à la présentation des produits frais. Température du produit: +2°C / +12°C.

AV/MS (Figure 1)

Vitrine réfrigérante avec groupe frigorifique à gauche.

La vitrine est munie d'un refroidissement à courant d'air forcé pour un refroidissement rapide et uniforme dans tout l'espace. La vitrine est réalisée standard tout en inox satiné. Le côté du service est pourvu de deux vitres coulissantes, le côté de l'acheteur et la paroi latérale sont pourvus d'un double vitrage isolant.

Munie d'un interrupteur pour le groupe et d'un interrupteur pour l'éclairage intérieur. En outre, on a installé un interrupteur pour allumer éteindre le ventilateur.

Celui-ci sert à effectuer une humidité de l'air basse ou élevée à l'intérieur de la vitrine. Réfrigérant : R134a.

AV/MU (Figure 2)

Vitrine réfrigérante avec groupe frigorifique en bas, pour l'encastrement dans un comptoir.

La vitrine est munie d'un refroidissement à courant d'air forcé pour un refroidissement rapide et uniforme dans tout l'espace. La vitrine est réalisée standard tout en inox satiné.

Le côté du service est pourvu de deux vitres coulissantes, la paroi latérale et le côté de l'acheteur sont pourvus d'un double vitrage isolant.

Munie d'un interrupteur pour le groupe et d'un interrupteur pour l'éclairage intérieur. En outre, on a installé un interrupteur pour allumer ou éteindre le ventilateur.

Celui-ci sert à effectuer une humidité de l'air basse ou élevée à l'intérieur de la vitrine. Réfrigérant : R134a.

Dimensions

Modèle	Mesures extérieures (LxPxH)	Mesures utiles (LxPxH)	Contenu
AV/MS 91N	910x508x550	570x430x460	110 L.
AV/MS 111N	1110x508x550	770x430x460	150 L.
AV/MS 131N	1310x508x550	970x430x460	190 L.
AV/MS 131GHN	1310x508x825	970x430x735	305 L.
AV/MU 64N	643x608x790	585x530x440	135 L.
AV/MU 84N	843x608x790	785x530x440	180 L.

(Mesures en mm., y compris les pieds réglables)

* En cas d'urgence
Retirez la prise.

Instructions d'installation

Ne pas exposer la vitrine réfrigérante à la lumière solaire directe!

1. Il faut que la vitrine réfrigérante soit installée de niveau. Les pieds pourront être réglés avec une clef ouverte de 30 mm.
2. Après avoir installé la vitrine réfrigérante, il faut attendre environ 2 heures avant de la brancher sur le circuit. En effet le liquide du compresseur peut avoir coulé dans la conduite de refroidissement lors du transport, et il mettra, par conséquent, quelque temps à refluer.
3. Puissance connectée : 220 V - 240 V / 380 Watt (AV/MS131GHN: 475 Watt).
4. Tenez bien compte du fait que le condenseur devra pouvoir aspirer de l'air pour effectuer une capacité de refroidissement optimale (figures 3 et 4). A cet effet vous devez laisser un espace suffisant autour des grilles de ventilation.

La garantie sera annulée, dans le cas où la ventilation du produit serait totalement ou partiellement obstruée. Une bonne ventilation est un élément essentiel d'une part des bonnes performances frigorifiques mais également pour la longévité de votre appareil.

5. Enlevez 1 fois par mois la poussière et les impuretés que le condenseur aspire, au moyen d'une balayette.
6. Ne couvrez pas les fentes d'aération dans la plaque de fond.
7. La température se règle au moyen d'un thermostat. Celui-ci est pré-réglé à l'usine à +2°C. Avec le thermostat on pourra régler la température de +2°C à +12°C. (Mode d'emploi 000030086).
8. L'éclairage pourra être allumé ou éteint au moyen d'un interrupteur particulier qui se trouve sur le panneau de commande.
9. Pour remplacer la lampe fluorescente dans la vitrine vous devez enlever tout d'abord le déflecteur. Quand vous voulez retirer la protection pour changer l'ampoule, assurez-vous de bien débrancher l'appareil.
10. La machine est munie d'un disjoncteur particulier.
11. La réalisation de la température de refroidissement optimale dépend de la quantité et de la température des produits à refroidir. La température de refroidissement est également en fonction de la température ambiante.

Remplir la vitrine réfrigérante de produits

En remplissant la vitrine réfrigérante il faut tenir compte du fait que la circulation d'air ne devra pas être interrompue par les produits à refroidir (figure 5).

Complétez vos provisions à temps. Prenez toujours soin à ce que les provisions soient complétées après l'heure de fermeture, de sorte qu'il y aura assez de temps pour le refroidissement. De cette façon, vous aurez chaque fois des produits bien refroidis en début de journée.

Prenez soin à ce que les produits refroidis en premier soient enlevés les premiers.

Prescriptions de nettoyage

Pour ce qui est de la AV/MU il faut enlever tout d'abord la plaque de fond avec les fentes d'aération.

Vous devez nettoyer la vitrine avec un chiffon doux et humide (pas trop d'eau). N'utilisez que des détergers doux. N'utilisez jamais d'abrasif ou de décolorant.

Enlevez 1 fois par mois la poussière et les impuretés que le condenseur aspire, au moyen d'une balayette.

Général

Pour toute manipulation dans la partie technique et électrique, assurez-vous que la prise est bien déconnectée.

Des pièces peuvent être coupantes dans la partie technique. Donc faites attention si vous devez intervenir à ce niveau. De même, le compresseur peut-être très chaud 90°C. Prenez garde à ce que le compresseur se soit refroidi avant toute opération dans cette zone. Après démontage, remplacez bien les grilles de protection à leur place.

Disfonctionnement

Assurez-vous que la prise est bien débranchée.

Symptôme : La température est trop élevée tandis que le thermostat est réglé convenablement.

- Cause :
- a. La vitrine réfrigérante est dépourvue de courant.
 - b. La vitrine réfrigérante est surchargée d'aliments.
 - c. Les petites portes ne sont pas bien fermées.
 - d. Le thermostat est cassé.
 - e. Le compresseur est grillé.
 - f. Les fentes d'aération sont couvertes.

- Solution :
- a. Contrôlez/réparez la distribution d'électricité.
 - b. Enlevez la partie du contenu bloquant la ventilation.
 - c. Nettoyez les conducteurs et renouvelez au besoin.
 - d. Avertissez l'installateur Gamko.
 - e. Avertissez l'installateur Gamko.
 - f. Désencombrez les fentes d'aération.

Symptôme : La température est trop basse tandis que le thermostat est réglé convenablement.

Cause : Le thermostat est cassé.

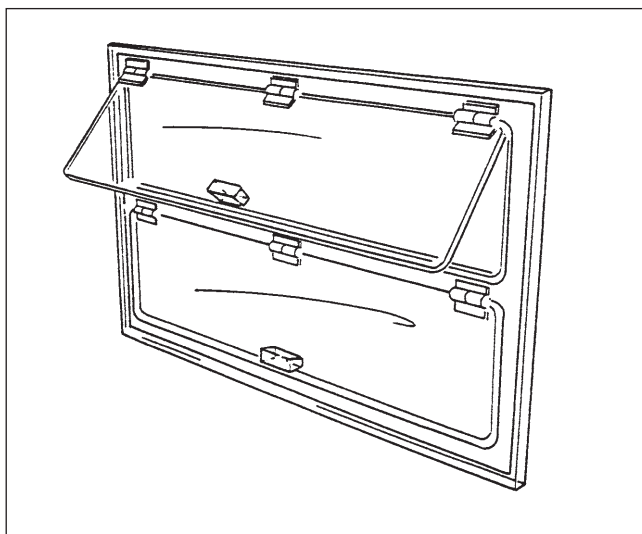
Solution : Avertissez l'installateur Gamko.

Optie : Kunststof bedieningsfront met klapdeurtjes.

Option : Front mit Selbstbedienungsklappen.

Option : Front with serving flaps

Option : Façade avec petites portes battantes.





Gamko BV
Mon Plaisir 75
4879 AL Etten-Leur
P.O. Box 274
4870 AG Etten-Leur
The Netherlands

Stekno. G 1422